

KONINKRIJK BELGIEROYAUME DE BELGIQUEMINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGINGMINISTÈRE DE LA DÉFENSE**VOORONTWERP VAN WET TOT
WIJZIGING VAN DIVERSE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE MILITAIRE
TAALEXAMENS****AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT
DIVERSES DISPOSITIONS RELATIVES AUX
EXAMENS LINGUISTIQUES MILITAIRES**

*Versie van 27 april 2026
(voorgelegd aan de Raad van State)*

*Version du 27 avril 2026
(soumise au Conseil d'État)*

FILIP, Koning der Beigen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

À tous, présents et à venir, Salut.

Op de voordracht van de minister van Defensie,
Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Sur la proposition du ministre de la Défense,
Nous avons arrêté et arrêtons:

De minister van Defensie is ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Le ministre de la Défense est chargé de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Hoofdstuk 1. - **Inleidende bepaling**

Chapitre 1^{er}. - **Disposition introductive**

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Hoofdstuk 2. - **Wijzigingen van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger**

Chapitre 2. - **Modifications de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée**

Art. 2. In artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 8 december 2025, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 2. À l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié en dernier lieu par la loi du 8 décembre 2025, les modifications suivantes sont apportées:

1° in de Franse tekst van het eerste lid, worden de woorden "*une épreuve*" telkens vervangen door de woorden "*un examen*";

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "*une épreuve*" sont chaque fois remplacés par les mots "*un examen*";

2° in de Franse tekst van het tweede lid, worden de woorden "*une épreuve*" vervangen door de woorden "*un examen*".

2° dans l'alinéa 2, les mots "*une épreuve*" sont remplacés par les mots "*un examen*".

Art. 3. In de Franse tekst van artikel 2bis, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 november 1974 en vervangen bij de wet van 26 maart 1999, worden de woorden "*l'épreuve*" telkens vervangen door de woorden "*l'examen*".

Art. 4. In artikel 4 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 december 1990 en gewijzigd bij de wetten van 22 maart 2001 en 31 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° in de Franse tekst van het eerste lid, worden de woorden "*l'épreuve visée*" vervangen door de woorden "*Texamen visé*";
- 2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

"In geval van mislukking mag de kandidaat, ten vroegste drie maanden en ten laatste twaalf maanden na de eerste poging, dit examen opnieuw afleggen.";
- 3° in het derde lid worden de woorden "dit tweede examen" vervangen door de woorden "deze tweede poging" en worden de woorden "van het eerste gesteld worden" vervangen door de woorden "gesteld worden van deze behaald bij de eerste poging";
- 4° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

"In geval van mislukking in deze tweede poging voor het eerste examen zet de kandidaat zijn vorming voort; in de loop van het volgende jaar legt hij opnieuw het examen af, waarvoor hij opnieuw over twee pogingen beschikt. De mislukking in dit laatste examen is definitief.";
- 5° in de Franse tekst van het zesde lid worden de woorden "*cette épreuve*" vervangen door de woorden "*cet examen*" en worden de woorden "*la deuxième épreuve*" vervangen door de woorden "*le deuxième essai*" en in de Nederlandse tekst van hetzelfde lid worden de woorden "het tweede examen" vervangen door de woorden "de tweede poging".

Art. 5. In artikel 5 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 30 juli 1955 en gewijzigd bij de wetten van 28 december 1990, 26 maart 1999, 22 maart 2001 en 16 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in de Franse tekst van de inleidende zin van paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden "*Cette épreuve*" vervangen door de woorden "*Cet examen*";
- b) in paragraaf 1, tweede lid, 1°, worden de woorden "schriftelijk examen tijdens hetwelk" vervangen door de woorden "schriftelijke proef tijdens dewelke";

Art. 3. Dans l'article 2bis, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 13 novembre 1974 et remplacé par la loi du 26 mars 1999, les mots "*l'épreuve*" sont chaque fois remplacés par les mots "*l'examen*".

Art. 4. À l'article 4 de la même loi, remplacé par la loi du 28 décembre 1990 et modifié par les lois des 22 mars 2001 et 31 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "*l'épreuve visée*" sont remplacés par les mots "*l'examen visé*";
- 2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

"En cas d'échec, le candidat est autorisé à se représenter à cet examen dans un délai de trois mois au plus tôt et de douze mois au plus tard après le premier essai.";
- 3° dans l'alinéa 3, les mots "*cette seconde épreuve*" sont remplacés par les mots "*ce second essai*" et les mots "*à la première*" sont remplacés par les mots "*au premier essai*";
- 4° l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

"En cas d'échec à ce second essai pour le premier examen, le candidat poursuit sa formation; il se représente dans le courant de l'année suivante à l'examen pour lequel il dispose à nouveau de deux essais. L'échec à ce dernier examen est définitif.";
- 5° dans l'alinéa 6, les mots "*cette épreuve*" sont remplacés par les mots "*cet examen*" et les mots "*la deuxième épreuve*" sont remplacés par les mots "*le deuxième essai*" et dans le texte néerlandais du même alinéa, les mots "*het tweede examen*" sont remplacés par les mots "*de tweede poging*".

Art. 5. Dans l'article 5 de la même loi, remplacé par la loi du 30 juillet 1955 et modifié par les lois des 28 décembre 1990, 26 mars 1999, 22 mars 2001 et 16 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées:

- a) dans la phrase liminaire du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots "*Cette épreuve*" sont remplacés par les mots "*Cet examen*";
- b) dans le texte néerlandais du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 1°, les mots "*schriftelijk examen tijdens hetwelk*" sont remplacés par les mots "*schriftelijke proef tijdens dewelke*";

- c) in paragraaf 1, tweede lid, 2°, worden de woorden "schriftelijk examen tijdens hetwelk" vervangen door de woorden "schriftelijke proef tijdens dewelke";
- d) in paragraaf 1, tweede lid, 3°, worden de woorden "mondeling examen*" vervangen door de woorden "mondelinge proef";
- e) in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden "het mondeling examen" vervangen door de woorden "de mondelinge proef";
- f) in de Franse tekst van paragraaf 1, vierde lid, worden de woorden "*Pépreuve décrite*" vervangen door de woorden "*Pexamen décrit*";
- g) paragraaf 2 wordt opgeheven;
- h) in de Franse tekst van paragraaf 3, worden de woorden "*L'épreuve*" vervangen door de woorden "*L'examen*" en worden de woorden "*cette épreuve est subie, sont fixées*" vervangen door de woorden "*cet examen est subi, sont fixés*".

Art. 6« In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955, 28 december 1990 en 31 juli 2013, worden de volgende wijzingen aangebracht:

- 1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

"De kandidaat die niet geslaagd is in het in artikel 5 bedoelde examen, mag een tweede poging afleggen ten vroegste drie maanden en ten laatste twaalf maanden na de eerste poging.";
- 2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

"Slaagt de kandidaat in de tweede poging, dan herneemt hij zijn normale plaats voor de bevordering, ingeval hij tijdelijk mocht voorbijgestreefd zijn.";
- 3° een lid wordt tussen het tweede en het derde lid ingevoegd, luidende:

"In geval van mislukking in de tweede poging voor het eerste examen, mag de kandidaat het examen nog een laatste keer afleggen. Hij beschikt opnieuw over twee pogingen. De kandidaat die niet geslaagd is in de eerste poging van de tweede deelname, mag een tweede en laatste poging afleggen ten vroegste drie maanden en ten laatste twaalf maanden na de eerste poging. De mislukking in deze laatste poging is definitief, onder voorbehoud van de bepalingen bedoeld in het vierde lid.";
- 4° in het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, wordt het woord "nief" opgeheven.

- c) dans le texte néerlandais du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 2°, les mots "*schriftelijk examen tijdens hetwelk*" sont remplacés par les mots "*schriftelijke proef tijdens dewelke*",
- d) dans le texte néerlandais du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 3°, les mots "*mondeling examen*" sont remplacés par les mots "*mondelinge proef* ;
- e) dans le texte néerlandais du paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots "*het mondeling examen*" sont remplacés par les mots "*de mondelinge proef*",
- f) dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 4, les mots "*l'épreuve décrite*" sont remplacés par les mots "*l'examen décrit*";
- g) le paragraphe 2 est abrogé;
- h) dans le paragraphe 3, les mots "*L'épreuve*" sont remplacés par les mots "*L'examen*" et les mots "*cette épreuve est subie, sont fixées*" sont remplacés par les mots "*cet examen est subi, sont fixés*".

Art. 6. À l'article 6 de la même loi, modifié par les lois des 30 juillet 1955, 28 décembre 1990 et 31 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"Le candidat qui n'a pas réussi l'examen visé à l'article 5, peut présenter un second essai dans un délai de trois mois au plus tôt et de douze mois au plus tard après le premier essai.";
- 2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

"En cas de réussite au second essai, le candidat reprend sa place normale pour l'avancement s'il a été momentanément dépassé.";
- 3° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

"En cas d'échec au second essai pour le premier examen, le candidat peut encore présenter l'examen une dernière fois. Il dispose à nouveau de deux essais. Le candidat qui n'a pas réussi au premier essai de la deuxième participation peut présenter un second et dernier essai, au plus tôt trois mois et au plus tard douze mois après le premier essai. L'échec à ce dernier essai est définitif, sous réserve des dispositions visées à l'alinéa 4.";
- 4° dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 4, le mot "ne" est abrogé.

Art. 7. In artikel 7 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 30 juli 1955 en gewijzigd bij de wetten van 28 december 1990, 22 maart 2001, 16 juli 2005 en 26 april 2009, worden de volgende wijzingen aangebracht:

- a) in de Franse tekst van de inleidende zin van paragraaf 1, worden de woorden "*l'épreuve*" vervangen door de woorden "*l'examen*";
- b) in de Franse tekst van paragraaf 1, 5°, worden de woorden "*une épreuve*" vervangen door de woorden "*un examen*";
- c) in de Franse tekst van paragraaf 1, 6°, worden de woorden "*épreuves finales*" vervangen door de woorden "*examens finaux*";
- d) in de Franse tekst van de inleidende zin van paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "*L'épreuve*" vervangen door de woorden "*L'examen*";
- e) in de Franse tekst van de inleidende zin van paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden "*Cette épreuve*" vervangen door de woorden "*Cet examen*";
- f) in paragraaf 2, tweede lid, 1° en 2°, wordt het woord "gedeelten" telkens vervangen door het woord "proeven";
- g) in paragraaf 2, wordt het derde lid vervangen als volgt:

"Iedere proef heeft hetzelfde waardecoëfficiënt. Aan het examen wordt voldaan door de kandidaten die ten minste twee vijfde van de punten voor elke proef en de helft van de punten voor het geheel behalen.";
- h) in de Franse tekst van paragraaf 2, vierde lid, worden de woorden "*cette épreuve*" vervangen door de woorden "*cet examen*";
- i) in de Franse tekst van paragraaf 3, worden de woorden "*l'épreuve*" vervangen door de woorden "*l'examen*";

Art 8. In artikel 7bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1955 en gewijzigd bij de wet van 28 december 1990, worden de volgende wijzingen aangebracht:

- a) in de Franse tekst van de inleidende zin van het tweede lid, worden de woorden "*Cette épreuve*" vervangen door de woorden "*Cet examen*";
- b) in het tweede lid, 2°, worden de woorden "mondeling examen" vervangen door de woorden "mondelinge proef";
- c) in de Franse tekst van het zesde lid, worden de woorden "*cette épreuve*" telkens vervangen

Art 7. Dans l'article 7 de la même loi, remplacé par la loi du 30 juillet 1955 et modifié par les lois des 28 décembre 1990, 22 mars 2001, 16 juillet 2005 et 26 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

- a) dans la phrase liminaire du paragraphe 1^{er}, les mots "*l'épreuve*" sont remplacés par les mots "*l'examen*";
- b) dans le paragraphe 1^{er}, 5°, les mots "*une épreuve*" sont remplacés par les mots "*un examen*";
- c) dans le paragraphe 1^{er}, 6°, les mots "*épreuves finales*" sont remplacés par les mots "*examens finaux*";
- d) dans la phrase liminaire du paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots "*L'épreuve*" sont remplacés par les mots "*L'examen*";
- e) dans la phrase liminaire du paragraphe 2, alinéa 2, les mots "*Cette épreuve*" sont remplacés par les mots "*Cet examen*";
- f) dans le paragraphe 2, alinéa 2, 1° et 2°, le mot "*parties*" est chaque fois remplacé par le mot "*épreuves*";
- g) dans le paragraphe 2, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

"Chaque épreuve a le même coefficient d'importance. Satisfont à l'examen, les candidats qui obtiennent au moins les deux cinquièmes des points pour chaque épreuve et la moitié des points pour l'ensemble.";
- h) dans le paragraphe 2, alinéa 4, les mots "*cette épreuve*" sont remplacés par les mots "*cet examen*";
- i) dans le paragraphe 3, les mots "*l'épreuve*" sont remplacés par les mots "*l'examen*";

Art. 8. Dans l'article 7bis de la même loi, inséré par la loi du 30 juillet 1955 et modifié par la loi du 28 décembre 1990, les modifications suivantes sont apportées:

- a) dans la phrase liminaire de l'alinéa 2, les mots "*Cette épreuve*" sont remplacés par les mots "*Cet examen*";
- b) dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, 2°, les mots "*mondeling examen*" sont remplacés par les mots "*mondelinge proef*";
- c) dans l'alinéa 6, les mots "*cette épreuve*" sont chaque fois remplacés par les mots "*cet*

door de woorden "*cet examen*" en worden de woorden "*la première épreuve*" vervangen door de woorden "*le premier examen*".

Art 9. In artikel 7^{ter} van dezelfde wet; ingevoegd bij de wet van 30 juli 1955 en gewijzigd bij de wetten van 28 december 1990 en 26 april 2009, worden de volgende wijzingen aangebracht:

- a) in de Franse tekst van het eerste lid, worden de woorden "*une épreuve particulière*" vervangen door de woorden "*un examen particulier*";
- b) in de Franse tekst van de inleidende zin van het tweede lid, worden de woorden "*Cette épreuve*" vervangen door de woorden "*Cet examen*";
- c) in het tweede lid, 1° en 2°, worden de woorden "schriftelijk examen" telkens vervangen door de woorden "schriftelijke proef";
- d) in het tweede lid, 3°, worden de woorden "mondeling examen" vervangen door de woorden "mondelinge proef";
- e) in de Franse tekst van het derde lid, worden de woorden "*cette épreuve*" vervangen door de woorden "cet examen";
- f) in de Franse tekst van het vierde lid, worden de woorden "*cette épreuve*" vervangen door de woorden "*cet examen*" en worden de woorden "*la première épreuve*" vervangen door de woorden "*le premier examen*".

Art 10. In de Franse tekst van artikel 8, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 december 1990, worden de woorden "*Cette épreuve*" vervangen door de woorden "*Cet examen*".

Art 11. In de Franse tekst van artikel 9^{bis}, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 2005, worden de woorden "*Cette épreuve*" vervangen door de woorden "*Cet examen*".

examen" et les mots "*la première épreuve*" sont remplacés par les mots "*le premier examen*".

Art 9. Dans l'article 7^{ter} de la même loi, inséré par la loi du 30 juillet 1955 et modifié par les lois des 28 décembre 1990 et 26 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

- a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots "*une épreuve particulière*" sont remplacés par les mots "*un examen particulier*";
- b) dans la phrase liminaire de l'alinéa 2, les mots "*Cette épreuve*" sont remplacés par les mots "*Cet examen*";
- c) dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, 1° et 2°, les mots "*schriftelijk examen*" sont chaque fois remplacés par les mots "*schriftelijke proef*";
- d) dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, 3°, les mots "*mondeling examen*" sont remplacés par les mots "*mondelinge proef*";
- e) dans l'alinéa 3, les mots "*cette épreuve*" sont remplacés par les mots "cet examen";
- f) dans l'alinéa 4, les mots "*cette épreuve*" sont remplacés par les mots "cet examen" et les mots "*la première épreuve*" sont remplacés par les mots "*le premier examen*".

Art 10. Dans l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 28 décembre 1990, les mots "*Cette épreuve*" sont remplacés par les mots "*Cet examen*".

Art 11. Dans l'article 9^{bis}, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 22 mars 2001 et modifié par la loi du 16 juillet 2005, les mots "*Cette épreuve*" sont remplacés par les mots "*Cet examen*".

Hoofdstuk 3. - **Wijziging van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen en kandidaat-militairen van het actief kader van de Krijgsmacht**

Art. 12. In artikel 106, derde lid, 1°, van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen en kandidaat-militairen van het actief kader van de Krijgsmacht, vervangen door de wet van 31 juli 2013, wordt het woord "afwijziging" vervangen door het woord "mislukking".

Hoofdstuk 4. - **Overgangsbepalingen**

Art. 13. De officieren die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet definitief mislukt zijn voor het taalexamen bedoeld in artikel 5, § 1, van de wet van 30 juli 1938, krijgen de mogelijkheid om het examen een tweede keer af te leggen, waarvoor zij opnieuw over twee pogingen beschikken.

De kandidaat-officieren van de laterale werving, die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet reeds met hun basisvorming zijn begonnen, krijgen, in voorkomend geval, de mogelijkheid om het examen een tweede keer af te leggen, waarvoor zij over twee pogingen beschikken.

Chapitre 3. - **Modification de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des Forces armées**

Art 12. Dans le texte néerlandais de l'article 106, alinéa 3, 1°, de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des Forces armées, remplacé par la loi du 31 juillet 2013, le mot "*afwijziging*" est remplacé par le mot "*mislukking*".

Chapitre 4. - **Dispositions transitoires**

Art. 13. Les officiers qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont définitivement échoué à l'examen linguistique visé à l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1938 précitée, obtiennent la possibilité de présenter une seconde fois l'examen pour lequel ils disposent à nouveau de deux essais.

Les candidats officiers du recrutement latéral qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont déjà débuté leur formation de base disposent, le cas échéant, de la possibilité de présenter une seconde fois l'examen pour lequel ils disposent de deux essais.

Hoofdstuk 5. - **Slotbepaling**

Art 14. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand na afloop van een termijn van tien dagen te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

,

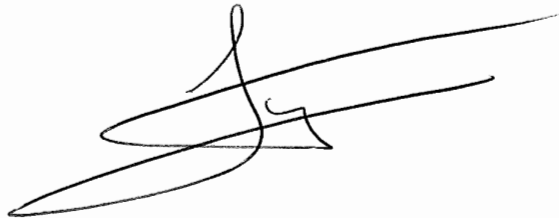
Chapitre 5. - **Disposition finale**

Art 14. La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours, prenant cours le jour après sa publication au Moniteur belge.

, le

Van Koningswege:
De minister van Defensie,

Par le Roi:
Le ministre de la Défense,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'F' with a long horizontal stroke extending to the right.

Theo FRANCKEN

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

**VOORONTWERP VAN WET TOT WUZIGING
VAN DIVERSE BEPALINGEN BETREFFENDE DE
MILITAIRE TAALEXAMENS**

**AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT DIVERSES
DISPOSITIONS RELATIVES AUX EXAMENS
LINGUISTIQUES MILITAIRES**

*Versie van 27 april 2026
(voorgelegd aan de Raad van State)*

*Version du 27 avril 2026
(soumise au Conseil d'État)*

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSÉ DES MOTIFS

Samenvatting

Het voorontwerp van wet dat wij de eer hebben aan uw goedkeuring voor te leggen heeft, naast louter technische wijzigingen, tot doel te wijzigen:

- 1° de artikelen 5 en 6 van de wet van 30 juli 1938 *betreffende het gebruik der taten bij het leger* om twee bijkomende kansen te voorzien om het examen over de wezenlijke kennis van de taal af te leggen zoals bepaald in artikel 5 van dezelfde wet;
- 2° de artikelen 2, *2bis*, 4, 5, 6, 7, *7bis*, *7ter*, 8 en *Obis* van de voornoemde wet van 30 juli 1938 en artikel 106, derde lid, 1°, van de wet van 28 februari 2007 *tot vaststelling van het statuut van de militairen en kandidaat-militairen van het actief kader van de Krijgsmacht* om de terminologie te harmoniseren.

Résumé

L'avant-projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à votre assentiment a, outre des modifications purement techniques, pour but de modifier:

- 1° les articles 5 et 6 de la loi du 30 juillet 1938 *concernant l'usage des langues à l'armée* afin de prévoir deux chances supplémentaires de passer l'examen sur la connaissance effective prévu à l'article 5 de la même loi;
- 2° les articles 2, *2bis*, 4, 5, 6, 7, *7bis*, *7ter*, 8 et *Obis* de la loi du 30 juillet 1938 précitée et l'article 106, alinéa 3, 1°, de la loi du 28 février 2007 *fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des Forces armées* afin d'harmoniser la terminologie.

Dames, Heren,

Het voorontwerp van wet dat wij de eer hebben aan uw goedkeuring voor te leggen, heeft tot doel enkele bepalingen van de voornoemde wetten van 30 juli 1938 en 28 februari 2007 te wijzigen, met betrekking tot verschillende taalexamens die door kandidaat-militairen en militairen worden afgelegd.

Mesdames, Messieurs,

L'avant-projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à votre assentiment a pour but de modifier quelques dispositions des lois précitées du 30 juillet 1938 et du 28 février 2007 relatives aux différents examens linguistiques qui sont présentés par des candidats militaires et des militaires.

Overeenkomstig artikel 5 van de voornoemde wet van 30 juli 1938, moeten de beroepsofficieren en de kandidaat-officieren van de laterale werving, slagen voor een examen over de kennis van de taal van het andere taalstelsel om toegang te krijgen tot de graad van majoor of een gelijkwaardige graad. Het onderhavige voorontwerp van wet voorziet dat, in geval van mislukking, de kandidaat het examen een tweede keer kan afleggen. Voor elke sessie beschikt hij over twee pogingen. Indien de kandidaat na deze vier pogingen niet slaagt, wordt de mislukking definitief, behoudens de uitzondering van het nadien slagen in het examen over de grondige kennis.

Vóór deze wijziging hadden de kandidaten slechts twee kansen in totaal. Voortaan kunnen zij het examen tot viermaal afleggen, verdeeld over twee sessies van telkens twee pogingen.

Het later verwerven van de grondige kennis van de tweede taal bedoeld in artikel 7 van de voornoemde wet van 30 juli 1938 kan voortaan wel worden aangewend om een herziening van deze mislukking te verzoeken.

Bovendien krijgen officieren die vóór de inwerkingtreding van deze wet definitief niet geslaagd waren voor het taalexamen, een nieuwe mogelijkheid om het examen opnieuw af te leggen, wat neerkomt op in totaal twee bijkomende pogingen. Deze maatregel is eveneens van toepassing op kandidaat-officieren van de laterale werving die hun basisvorming hadden aangevangen vóór de inwerkingtreding van de bepalingen van dit voorontwerp van wet.

Conformément à l'article 5 de la loi du 30 juillet 1938 précitée, pour accéder au grade de major ou à un grade équivalent, les officiers de carrière et les candidats officiers du recrutement latéral doivent réussir un examen de connaissance de la langue de l'autre régime linguistique. Le présent avant-projet de loi prévoit, qu'en cas d'échec, le candidat peut repasser l'examen une seconde fois. Pour chaque session, il dispose de deux essais. Si le candidat échoue après ces quatre essais, l'échec devient définitif, à l'exception de la réussite ultérieure de l'examen de la connaissance approfondie.

Avant cette modification, les candidats ne disposaient que de deux chances au total. Désormais, ils peuvent tenter l'examen jusqu'à quatre fois, réparties en deux sessions de deux essais.

L'obtention ultérieure de la connaissance approfondie de la seconde langue visée à l'article 7 de la loi du 30 juillet 1938 précitée peut désormais être utilisée afin de faire valoir une révision de cet échec.

De plus, les officiers qui avaient déjà échoué définitivement à l'examen linguistique avant l'entrée en vigueur de la présente loi bénéficient d'une nouvelle possibilité de repasser l'examen, ce qui équivaut en tout à deux essais supplémentaires. Cette mesure s'applique également aux candidats officiers issus du recrutement latéral qui avaient entamé leur formation de base avant l'entrée en vigueur des dispositions du présent avant-projet de loi.

De doelstellingen die met het onderhavig voorontwerp van wet worden nagestreefd, zijn veelzijdig. In de eerste plaats wordt beoogd te vermijden dat militaire loopbanen worden geblokkeerd ten gevolge van een mislukking bij het taalexamen, door de betrokken kandidaten twee bijkomende kansen te bieden om hun kennis van de tweede taal aan te tonen. Deze maatregel heeft tevens tot doel de militairen ertoe aan te zetten hun inspanningen voort te zetten om hun taalvaardigheid te verbeteren. Deze flexibilisering is gerechtvaardigd om verschillende redenen. Sinds de wijzigingen aangebracht door de wet van 2 juni 2022 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de vervolmakingscursussen van de beroepsmilitairen van het actief kader en tot opheffing van de beroepsproeven van de vorming voor kandidaat hoofdofficier voor de beroepsofficieren van niveau A en het koninklijk besluit van 20 juli 2022 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de vervolmakingscursussen van de beroepsmilitairen van het actief kader en tot opheffing van de beroepsproeven van de vorming voor kandidaat hoofdofficier voor de beroepsofficieren van niveau A kiest de militair immers zelf het moment waarop hij zich inschrijft voor de voorbereidende vorming voor kandidaat-hoofdofficier, waarvoor het slagen in het examen van de wezenlijke kennis bedoeld in artikel 5 van de voornoemde wet van 30 juli 1938 een voorwaarde is om te mogen deelnemen. *De facto* heeft de militair dus mogelijk meer tijd om zich op dit examen voor te bereiden.

De beoogde verhoging van de pensioenleeftijd van de militairen is een tweede reden tot flexibilisering en tot het geven van twee nieuwe kansen aan de militairen die vóór de inwerkingtreding reeds definitief mislukt waren voor dit examen. Het mislukken in dit examen betekent immers dat de betrokkene de rest van zijn loopbaan beperkt is tot de graad van kapitein-commandant en dus geen hoofdofficier kan worden.

Les objectifs poursuivis par le présent avant-projet de loi sont multiples. Il s'agit tout d'abord d'éviter que des carrières militaires soient bloquées en raison d'un échec à l'examen linguistique, en offrant aux candidats deux occasions supplémentaires de démontrer leur maîtrise de la seconde langue. Cette mesure vise également à encourager les militaires à persévérer dans leurs efforts visant à améliorer leur compétence linguistique. Cette flexibilisation est justifiée pour différentes raisons. Depuis les modifications apportées par la loi du 2 juin 2022 *modifiant diverses dispositions relatives aux cours de perfectionnement des militaires de carrière du cadre actif et abrogeant les épreuves professionnelles de la formation pour candidat officier supérieur des officiers de carrière du niveau A* et l'arrêté royal du 20 juillet 2022 *modifiant diverses dispositions relatives aux cours de perfectionnement des militaires de carrière du cadre actif et abrogeant les épreuves professionnelles de la formation pour candidat officier supérieur des officiers de carrière du niveau A*, le militaire choisit lui-même le moment auquel il s'inscrit à la formation préparatoire en vue de devenir candidat officier supérieur, pour laquelle la réussite à l'examen portant sur la connaissance effective visée à l'article 5 de la loi précitée du 30 juillet 1938 constitue une condition à la participation. *De facto*, le militaire dispose donc potentiellement de plus de temps pour se préparer à cet examen.

L'augmentation envisagée de l'âge de la pension des militaires constitue une seconde raison justifiant la flexibilisation et l'octroi de deux nouvelles chances aux militaires qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, avaient déjà définitivement échoué à cet examen. En effet, l'échec à cet examen implique que l'intéressé reste limité, pour le reste de sa carrière, au grade de capitaine-commandant et ne peut dès lors pas devenir officier supérieur.

Ten slotte draagt het voorontwerp van wet bij tot een harmonisatie van de terminologie die wordt gehanteerd in het kader van de verschillende taalexamens die binnen Defensie worden georganiseerd, teneinde een grotere coherentie van de wettelijke bepalingen te waarborgen.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de grondwettelijke basis voor de opstelling van dit voorontwerp van wet.

Artikelen 2 tot 4

Deze artikelen beogen de harmonisatie van de terminologie die wordt gebruikt in het kader van de verschillende taalexamens, die binnen Defensie worden georganiseerd en waarborgen zo de coherentie van de wettelijke bepalingen.

Artikels

Naast terminologische wijzigingen wordt artikel 5, § 2, van dezelfde wet door dit artikel opgeheven. Aangezien het niet langer vereist is om voor de bevordering tot de graad van majoor beroepsproeven af te leggen overeenkomstig de voornoemde wet van 2 juni 2022, is de betrokken paragraaf overbodig geworden.

Artikel 6

Dit artikel wijzigt artikel 6 van dezelfde wet en bevat de modaliteiten voor de verschillende pogingen voor het examen betreffende de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel.

Finalement, l'avant-projet de loi contribue à une harmonisation de la terminologie utilisée dans le cadre des différents examens linguistiques organisés au sein de la Défense, afin de garantir une meilleure cohérence des dispositions légales.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article détermine la base constitutionnelle pour l'élaboration du présent avant-projet de loi.

Articles 2 à 4

Ces articles visent à harmoniser la terminologie utilisée dans le cadre des différents examens linguistiques organisés au sein de la Défense et à garantir ainsi la cohérence des dispositions légales.

Article 5

Outre des modifications terminologiques, l'article 5, § 2, de la même loi est abrogé par cet article. Comme il n'est plus prévu pour l'avancement au grade de major de subir les épreuves professionnelles conformément à la loi du 2 juin 2022 précitée, le paragraphe est devenu obsolète.

Article 6

Cet article modifie l'article 6 de la même loi et comporte les modalités pour les différents essais de l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique.

Bij een mislukking in de eerste poging van het eerste examen kan de kandidaat het examen een eerste keer opnieuw afleggen binnen een termijn van minimaal drie maanden en maximaal twaalf maanden vanaf de datum van de eerste poging. Indien ook deze tweede poging niet slaagt, beschikt de kandidaat over een laatste mogelijkheid om het examen af te leggen, die opnieuw bestaat uit twee opeenvolgende pogingen. Ook voor dit tweede examen moeten een minimale termijn van drie maanden en een maximale termijn van twaalf maanden tussen elk van beide pogingen gerespecteerd worden. Het mislukken in de laatste poging is definitief, behoudens het geval waarin het later verwerven van de grondige kennis van de tweede taal, overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van dezelfde wet, aanleiding kan geven tot een herziening van deze beslissing.

Deze wijziging beoogt een evenwicht te waarborgen tussen de vereiste strengheid van het taalexamen en redelijke termijnen die de kandidaat in Staat stellen zieh op een adéquate wijze voor te bereiden op elke nieuwe poging.

Artikelen 7 tot 11

Deze artikelen beogen de harmonisatie van de terminologie die wordt gebruikt in het kader van de verschillende taalexamens, die binnen Defensie worden georganiseerd en waarborgen zo de coherentie van de wettelijke bepalingen.

Artikel 12

Dit artikel wijzigt artikel 106, derde lid, 1°, van de voornoemde wet van 28 februari 2007 met het doel de terminologie te harmoniseren.

Artikel 13

Dit artikel bepaalt de overgangsmaatregelen.

En cas d'échec au premier essai de l'examen initial, le candidat peut le repasser une première fois dans un délai minimal de trois mois et maximal de douze mois à compter de la date du premier essai. Si le second essai s'avère également infructueux, le candidat dispose d'une dernière possibilité de passer l'examen, qui consiste en deux nouveaux essais successifs. Pour ce deuxième examen, un délai minimal de trois mois et un délai maximal de douze mois entre chacun des essais doivent également être respectés. L'échec au dernier essai est définitif, sous réserve du cas dans lequel l'obtention ultérieure de la connaissance approfondie de la seconde langue puisse, selon les dispositions prévues à l'article 7 de la même loi, faire l'objet d'une révision de cette décision.

Cette modification vise à garantir un équilibre entre la rigueur de l'examen linguistique et des délais raisonnables permettant au candidat de se préparer adéquatement à chaque nouvel essai.

Articles 7 à 11

Ces articles visent à harmoniser la terminologie utilisée dans le cadre des différents examens linguistiques organisés au sein de la Défense et à garantir ainsi la cohérence des dispositions légales.

Article 12

Cet article modifie l'article 106, alinéa 3, 1°, de la loi du 28 février 2007 précitée dans l'objectif d'harmoniser la terminologie.

Article 13

Le présent article fixe les mesures transitoires nécessaires.

Om de hierboven vermelde redenen krijgen de militairen die reeds definitief mislukt waren in het examen over de wezenlijke kennis van de andere taal, bedoeld in artikel 5 van de voornoemde wet van 30 juli 1938, alsnog de mogelijkheid om het examen een tweede keer af te leggen, waarvoor zij opnieuw over twee pogingen beschikken.

De mogelijkheid om het examen een tweede keer af te leggen is niet beperkt in de tijd om hen de tijd te verlenen die ze nodig achten om zich zo goed mogelijk op het examen voor te bereiden. Dezelfde flexibiliteit wordt trouwens ook geboden aan de andere militairen die na de inwerkingtreding van deze wet niet zouden slagen voor de twee pogingen van hun eerste deelname aan dit examen.

De kandidaat-officieren van de laterale werving die hun basisvorming reeds hebben aangevangen op de datum van inwerkingtreding van deze wet beschikken over de mogelijkheid om, in voorkomend geval, het examen een tweede keer af te leggen, waarvoor zij opnieuw over twee pogingen beschikken.

Pour les raisons mentionnées ci-dessus, les militaires qui avaient déjà définitivement échoué à l'examen portant sur la connaissance effective de l'autre langue, visé à l'article 5 de la loi du 30 juillet 1938 précitée, se voient néanmoins accorder la possibilité de présenter une seconde fois cet examen, pour lequel ils disposent à nouveau de deux essais.

La possibilité de présenter une seconde fois cet examen n'est pas limité dans le temps afin de leur accorder le temps qu'ils estimeront nécessaire pour se préparer au mieux à l'examen. La même flexibilité est d'ailleurs offerte aux autres militaires qui échoueraient après la mise en vigueur de la présente loi aux deux essais de la première participation à cet examen.

Les candidats officiers issus du recrutement latéral ayant déjà entamé leur formation de base à la date d'entrée en vigueur de la présente loi disposent, le cas échéant, de la possibilité de présenter une seconde fois l'examen, pour lequel ils bénéficient à nouveau de deux essais.

Artikel 14

Dit artikel bepaalt de datum van
inwerkingtreding van dit voorontwerp van wet.

,

Article 14

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur du
présent avant-projet de loi.

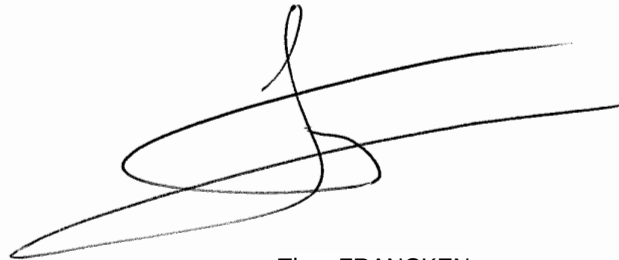
, le

Van Koningswege:

De ministervan Defensie,

Parle Roi:

Le ministre de la Défense,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'F' with a loop at the top and a long horizontal stroke extending to the right.

Theo FRANCKEN